

ANNO 1662 in Juny er min Datter Dorte  
Steenersdatter fød paa Nordgaarden I Sillejord

Anno 1664 in Juny er min Søn Ole Steener  
-sen fød pa Nordgaarden I Sillejord. -

Anno 1665 in Juny er min Søn Tord Steener  
-sen fød paa Nordgaarden I Sillejord. -

Anno 1667 in Marty er min Søn Ole Steener  
-sen fød paa Sundbøe, og var ikkun 11 uger der  
hand døde. -

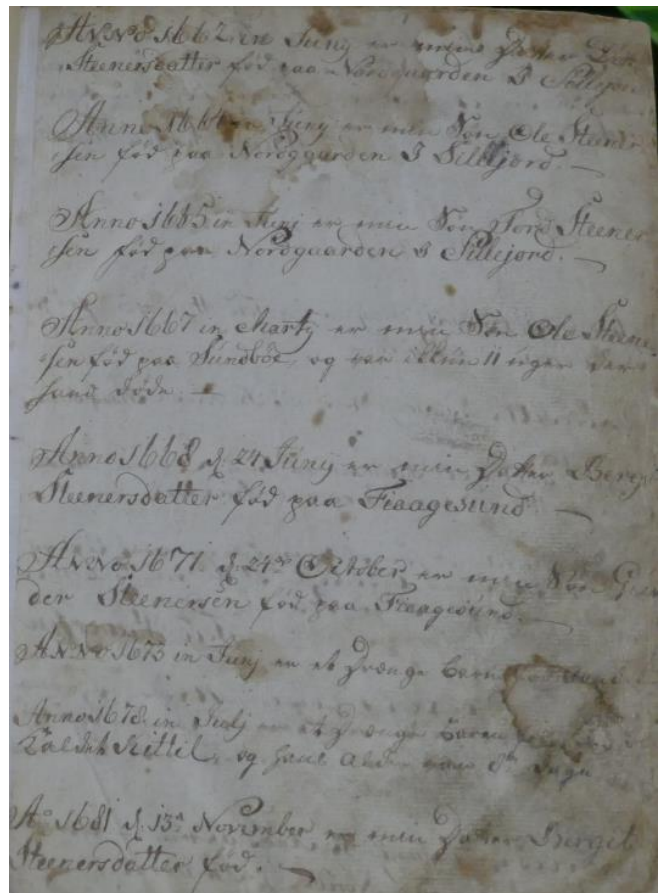
Anno 1668 d: 24 Juny er min Datter Bergit  
Steenersdatter fød paa Fiaagesund. -

ANNO 1671 d: 24<sup>de</sup> October er min Søn Gun  
-der Steenersen fød paa Fiaagesund. -

ANNO 1673 in Junj er et Drænge Barn fød A... \*

Anno 1678 in Julj er et Dreng Barn fød som blev  
kaldet Kittil og hans alder var 8<sup>te</sup> dage.

A° 1681 d: 13<sup>de</sup> November er min Datter Bergit  
Steenersdatter fød. -



\* A... = Aane? Det er uklart hva som står på slutten av denne linjen. Det kan evt også være «Aun» eller «Olle». Dette er nok et barn som døde ung, kanskje allerede etter 8 dager.

Gud give at Fornefnte mine Børn som nu Lever  
kand de Saaledis skille og forhandle sig udi den-  
ne Verden, at vi maatte samles udi den ævige  
Glæde. –

Steener Tordsen Fiaagesund

ANNO 1665 d: 21<sup>te</sup> Juny er Jeg Tord Steenersen fød paa  
Nordgaarden i Sillejord. –

ANNO 1684 dend 8<sup>de</sup> July Stod mit Brøllup i Fiaagesund

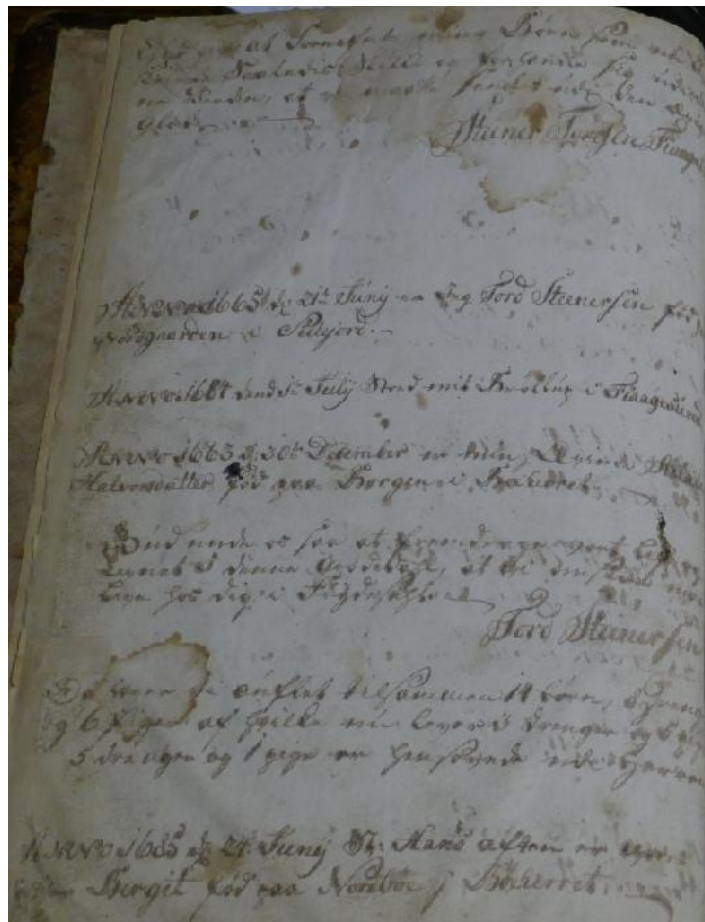
ANNO 1663 d: 30<sup>te</sup> December er min Qvinde Aslau  
Halvorsdaatter fød paa Borgen i Bøeherret. –

Gud unde os saa at fremdrage vort Lif og  
Levnet I denne Grædedahl, at vi omsider maae  
Leve hos dig i frydesæhle. -

Tord Steenersen

Da haver vi auflet til sammen 14 børn, 8 Dreng  
og 6 Piger af hvilke nu lever 3 drenger og 5 piger  
5 drenger og 1 pige er hensovede udi Herren. –

ANNO 1685 d: 24 Juny St: Hans Aften er vor  
datter Bergit fød paa Nordbøe j Bøeherret. –



ANNO 1687 d: 28<sup>de</sup> January ved midnat er Vor Sø[n]  
Steener fød paa Nordbøe i Bøherret. –

ANNO 1689 d: 8<sup>de</sup> April mod Aftenen er Vores  
Datter Ingebor fød paa Nordbøe. –

ANNO 1690 d: 6<sup>te</sup> October blef vores Daatter Margit  
fød paa Nordbøe i Bøherret. –

A° 1693 2<sup>den</sup> February blev Vor Søn Halvor Føe[d]  
og d: 15<sup>de</sup> Aprilis Salig hendsovnd. –

ANNO 1694 d: 11<sup>te</sup> February er vores Søn Halvor  
føed paa Nordbøe i Bøherret. –

ANNO 1694 d: 15<sup>de</sup> Aprilis kom leg til Fiaage  
-sund at boe. –

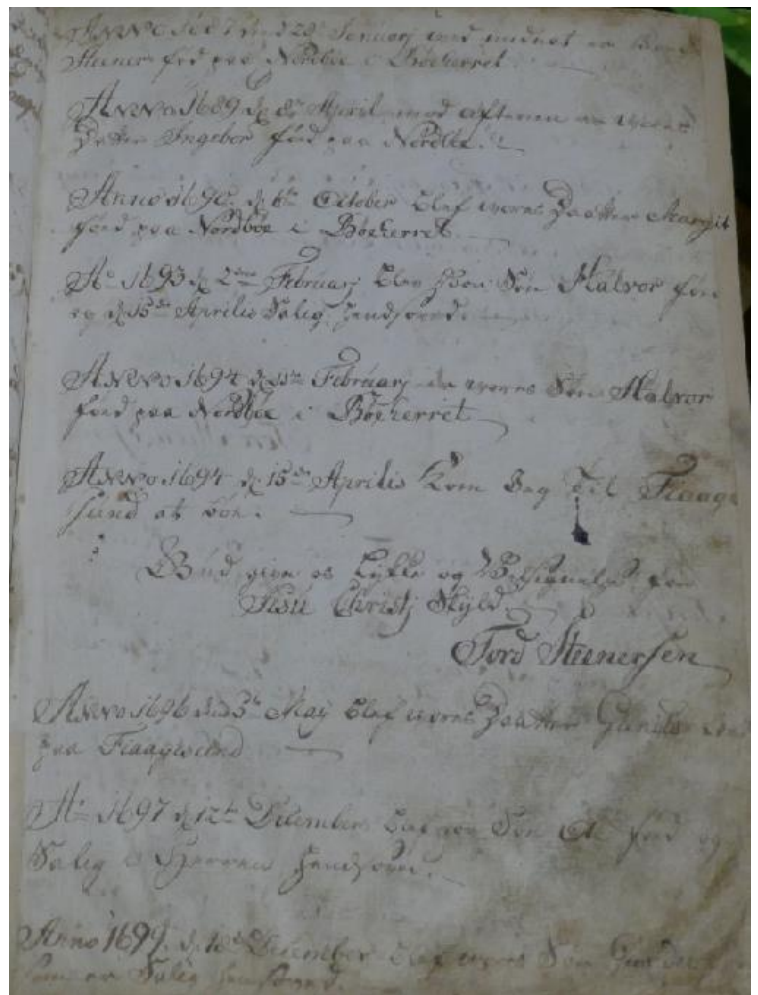
Gud give os Lykke Velsignelse for  
Jesu Christj Skyld. -

Tord Steenersen

ANNO 1696 dend 5<sup>te</sup> May blef vores Daatter Gunild fød  
paa Fiaagesund. –

A° 1697 d: 12<sup>te</sup> December blef vor Søn Ole fød og  
og Salig i Herren hendsoven. –

Anno 1699 d: 18<sup>de</sup> December blef vores Søn Gunder fød  
som er Salig hensoved.



ANNO 1701 In Majus blef vor Søn Gunder fød. –

ANNO 1702 d: 28<sup>de</sup> December blef Vor Søn Ole fød og levede ikkun I 8 dage.

ANNO 1704 d: 24<sup>de</sup> Februarj blef Vores Daatter Eiluf fød. –

ANNO 1706 d: 11<sup>te</sup> November blef min Daatter Rønøj fød og døde dend 14<sup>de</sup> dito. –

A<sup>no</sup> 1709 d: 12<sup>te</sup> November blef vor Søn Stenul fød og levede ikkun 18 dage. –

Gud unde os Saa at Leve alle sammen at vi altid maa Takkes dig, Amen.

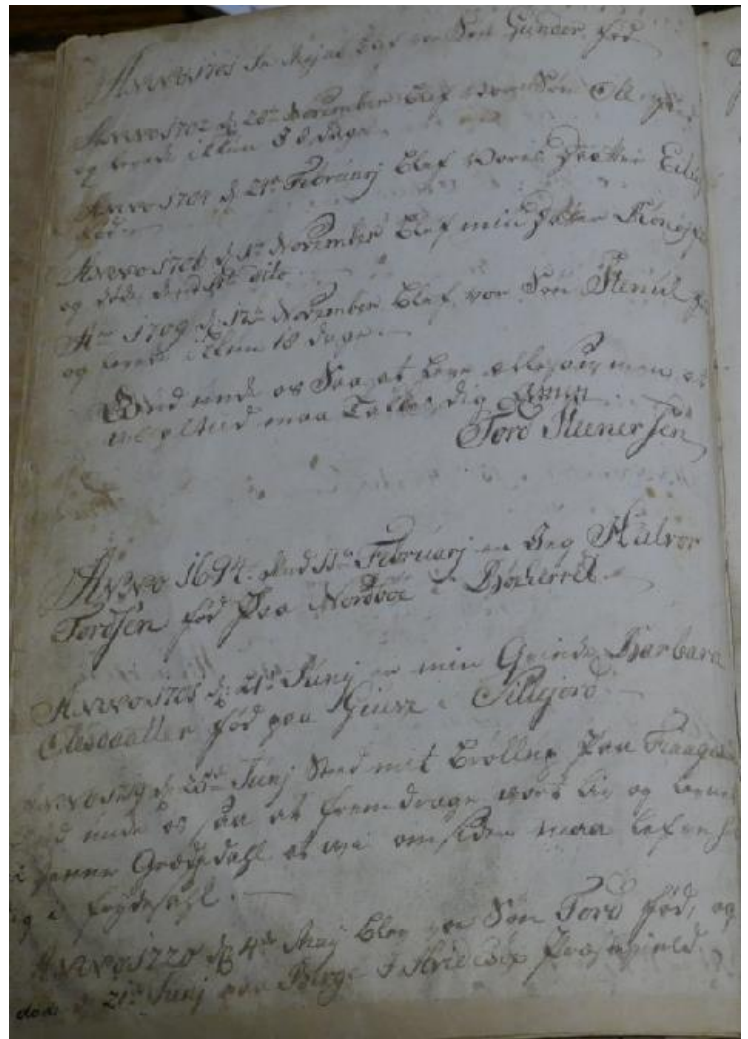
Tord Steenersen

ANNO 1694 dend 11<sup>te</sup> Februarj er leg Halvor Tordsen fød paa Nordbøe i Bøherret.

ANNO 1701 d: 21<sup>te</sup> Juny er min Qvinde Barbara Olesdaatter fød paa Giuve i Sillejord. –

ANNO 1719 d: 25<sup>te</sup> Junj Stoed mit Brøllup paa Fiaagesund unde os saa at fremdrage vort Liv og Levnet i denne Grædedahl at vi omsider maa lefve for dig i frydesæhl. –

ANNO 1720 d: 4<sup>de</sup> May blef vor Søn Tord fød, og døde d: 21<sup>te</sup> Junj paa Berge I Hvidesøe Præstegield. -





ANNO 1721 d: 3<sup>de</sup> Maj blev Vores Daatter Aslau[g]  
født paa Berge i Hvidesøe giæld. –

ANNO 1724 d; 6<sup>te</sup> Februari er Vores Søn Tord fø[d]  
Sammestæds og døde 1 ½ aar derefter.

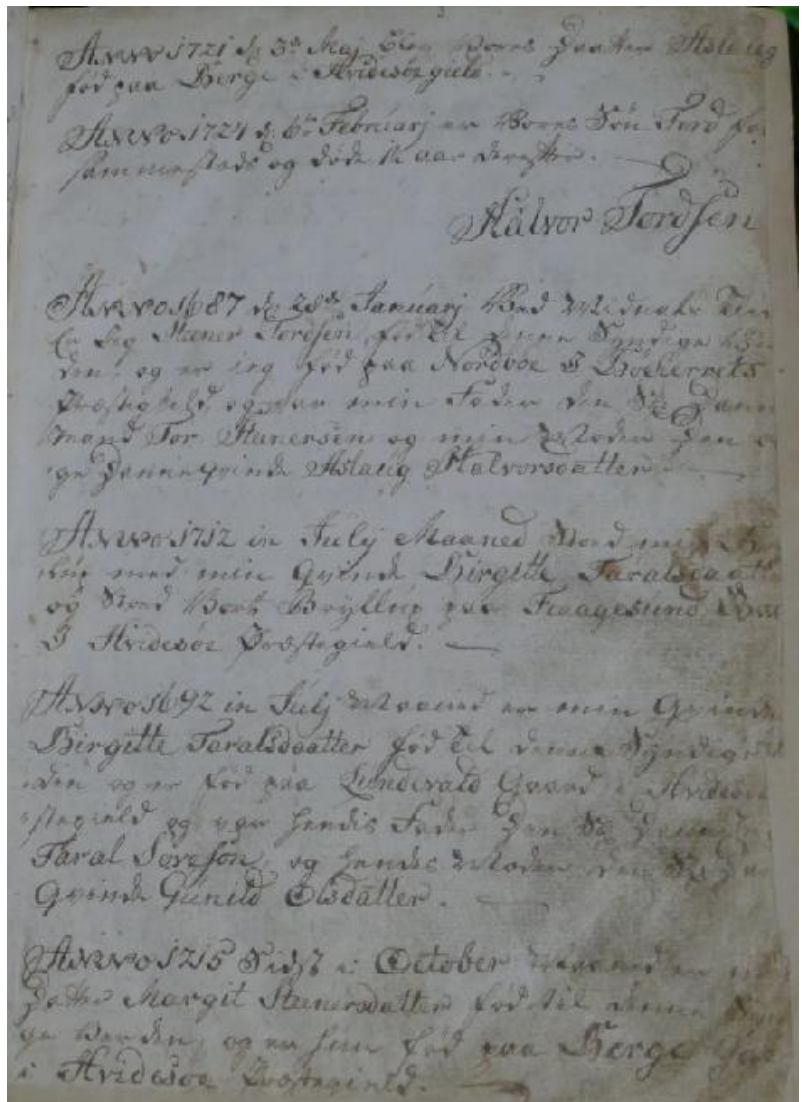
Halvor Torsen

ANNO 1687 d: 28<sup>de</sup> Januarj Ved Midnats Tiie[d]  
Er Jeg Steener Torsen fød til denne Syndige Ver-  
den, og er ieg fød paa Nordbøe I Bøherrets  
Præstegield, og var min fader den Sl: Dann[e]  
-Mand Tor Steenersen og min Moder Den Ær[li]  
-ge DanneQvinde Aslaug Halvorsdaatter.

ANNO 1712 in July Maaned Stoed mit Br[y]l  
-up med min Qvinde Birgitte Taraldsdaatte[r]  
og Stoed Vort Bryllup paa Fiaagesund Gaa[rd]  
I Hvidesøe Præstegield. –

ANNO 1692 in Julj Maaned er min Qvinde  
Birgitte Taraldsdaatter fød til denne Syndige V[er]  
-den og er fød paa Lundevald Gaard i Hvidesøe [Præ]  
-stegield og var hendis Fader Den Sl: Danne Ma[nd]  
Taral Sovesøn, og hendes Moder den Sl: Dan[ne]  
Qvinde Gunild Olsdatter. –

ANNO 1715 Sidst i October Maaned er en [vor]  
Datter Margit Steenersdatter fød til denne Syn[di]  
-ge Verden og er hun fød paa Berge Gaar[d]  
i Hvidesøe Præstegield. –



ANNO 1718 I January Maaned er min Søn  
Tor Steenersen fød til denne Syndige Verden og  
er hand fød paa Berge i Hvidesøe Præstegield. –

ANNO 1720 dend 20 Junius er min Søn Taral  
Steenersøn fød til denne Syndige Verden og er hand  
død paa Fiaagesund Gaard j Hvidesøe Præstegield. –

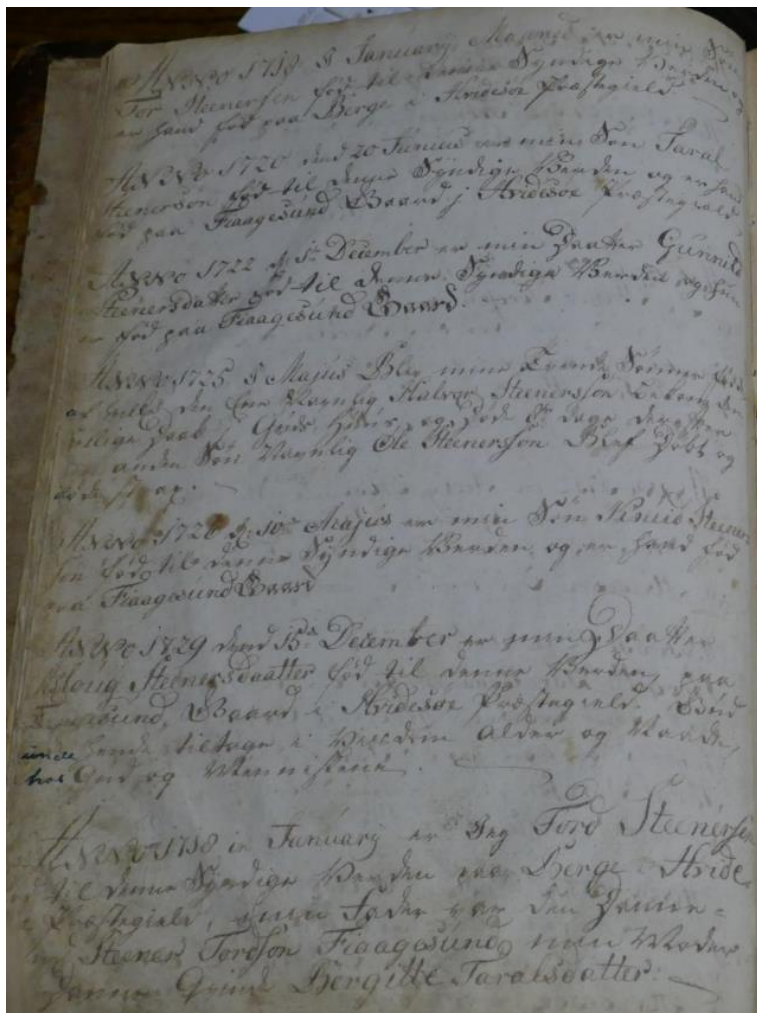
ANNO 1722 d: 1<sup>te</sup> December er min Daatter Gunnild  
Steenersdatter fød til denne Syndige Verden og hun er  
fød paa Fiaagesund Gaard.

ANNO 1725 I Majus Blev mine Tvende Sønner fødd  
af hvilke den Ene Navnlig Halvor Steenersen bekom den  
hellige Daap j Guds Huus, og Døde 8te dage derefter  
Den anden Søn Navnlig Ole Steenersen Blef Døbt og  
døde strax. –

ANNO 1726 d: 10<sup>de</sup> Majus er min Søn Knud Steenersen  
fød til denne Syndige Verden og er hand fød paa  
Fiaagesund Gaard.

ANNO 1729 dend 15<sup>de</sup> December er min Daatter  
Asloug Steenersdaatter fød til denne Verden paa  
Fiaagesund Gaard i Hvidesøe Præstegield. Gud  
[unde] hende tiltage i Viisdom Alder og Naade,  
[hos] Gud og Menniskene. –

ANNO 1718 in January er leg Tord Steenersen  
[fød] til denne Syndige Verden paa Berge I Hvide  
[søe] Præstegield, min Fader var den Danne-  
[Mand] Steener Tordsen Fiaagesund, min Moder  
[var den] Danne Qvinde Bergitte Taralsdatter. -



ANNO 1747 in September Stoed mit Brøllup p[aa] Fiaagesund med min Qvinde Sigri Hansdatte[r] hendes Fader var den Danne Mand Hans Jørge[n] -søn Øen, hendes Moder den Danne Qvinde Anne Gunnersdatter Øen. –

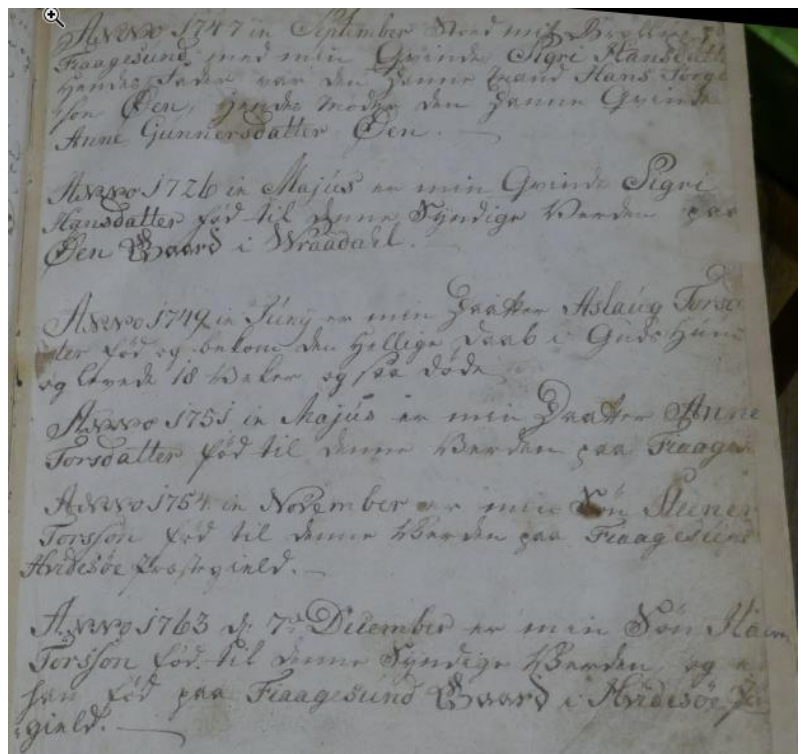
ANNO 1726 in Majus er min Qvinde Sigri Hansdatter fød til denne Syndige Verden paa Øen Gaard i Wraadahl. –

ANNO 1749 in Juny er min Daatter Aslaug Torsd[at] -ter fød og bekom den Hellige Daab i Guds Huus og levede 18 Veker og saa døde. –

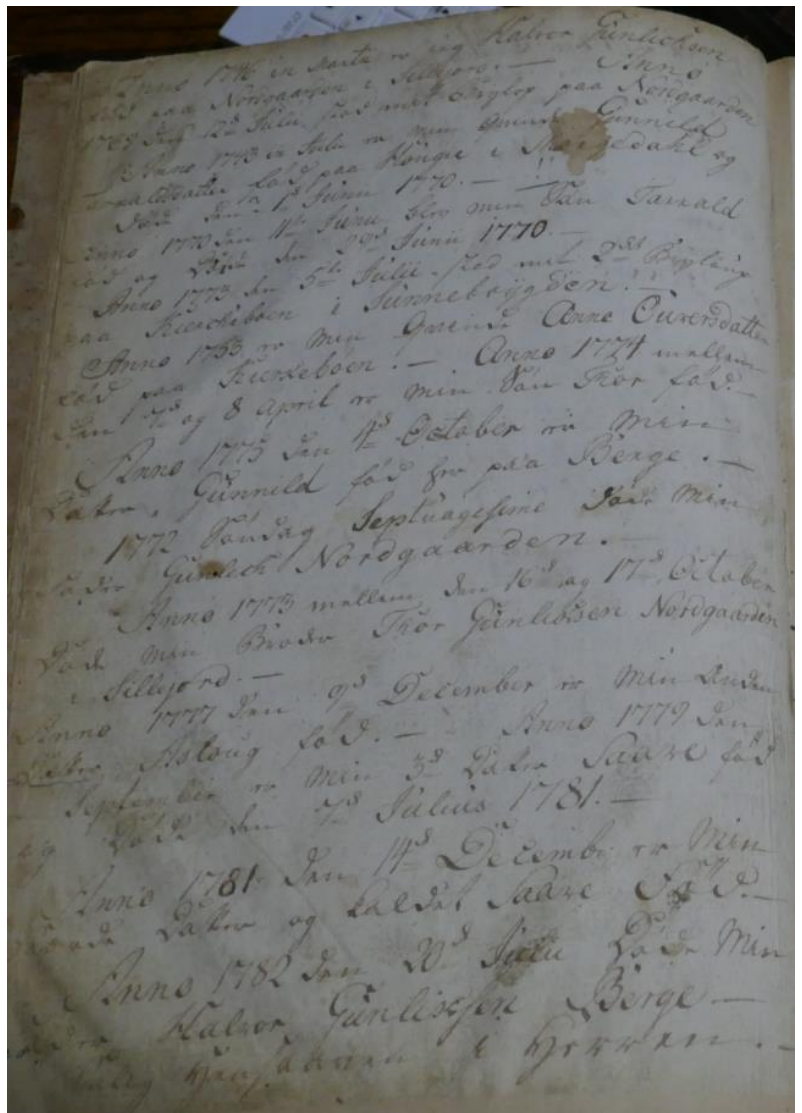
ANNO 1751 in Majus er min Daatter Anne Torsdatter fød til denne Verden paa Fiaages[und.]

ANNO 1754 in November er min Søn Steener Torsøn fød til denne Verden paa Fiaagesund [i] Hvidesøe Præstegield. –

ANNO 1763 d: 7<sup>de</sup> December er min Søn Ha[ns] Torsen fød til denne Syndige Verden, og er han fød paa Fiaagesund Gaard i Hvidesøe Pr[æste]-gield. –



Anno 1746 in Martii er ieg Halvor Gunlichsen  
født paa Nordgaarden i Sillejord. – Anno  
1769 dend 12<sup>te</sup> Julii stod mit Brylop paa Nordgaarden  
Anno 1743 in Julii er min Qvinde Gunnild  
Tarraldsdatter født paa Hougie i Morgedahl og  
døde den ? 1<sup>te</sup> Junii 1770. -  
Anno 1770 den 11<sup>te</sup> Junii blev min Søn Tarrald  
født og Døde den 29<sup>de</sup> Junii 1770. -  
Anno 1773 den 5<sup>te</sup> Julii stod mit 2<sup>det</sup> Brylaup  
paa Kierkebøen i Sunnebøygden. -  
Anno 1753 er min Qvinde Anne Ouversdatter  
født paa Kierkebøen. – Anno 1774 mellem  
den 7<sup>de</sup> og 8 April er min Søn Thor født. -  
Anno 1775 den 4<sup>de</sup> October er min  
Datter Gunnild født her paa Berge. -  
1772 Søndag Septuagesima\* døde min  
Fader Gunlech Nordgaarden. -  
Anno 1773 mellem den 16<sup>de</sup> og 17<sup>de</sup> October  
Døde min Broder Thor Gunlechsens Nordgaarden  
i Sillejord. -  
Anno 1777 den 9<sup>de</sup> December er min Anden  
Datter Asloug født. – Anno 1779 den  
September er min 3<sup>de</sup> Datter Saave født  
og Døde den 7<sup>de</sup> Julius 1781. -  
Anno 1781 den 14<sup>de</sup> December er Min  
Færde Datter og kaldet Saave Fød. -  
Anno 1782 den 20<sup>de</sup> Julii Døde Min  
[bro]der Halvor Gunleksen Berge. -  
Salig han saaven i Herren. -



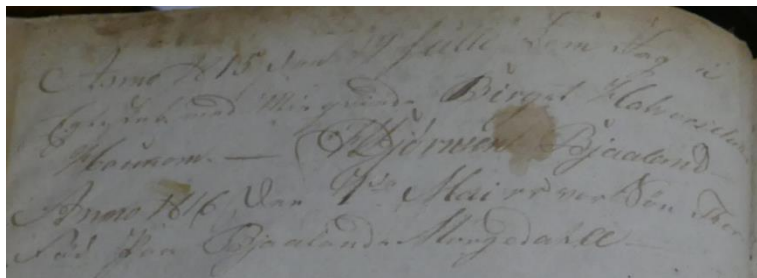
\*Septuagesima 1772 = 16.2. 1772 (OBD)



Anno 1748 den 26<sup>te</sup> Julii er ieg Biørn Olsen fød paa Hougje i Morgedall.  
 Anno 1787 den 26<sup>te</sup> Junii kom ieg i Ægteskab med min Qvinde Anne Ouversdatter  
 Anno 1753 den 26<sup>te</sup> September er min Qvinde Fød og Aaret 1773 kom hun i Ægteskab med sin første Mand Halvor Gunlichsen. – Anno 1788 den 25 Martii blev min Søn Halvor Biønsen fød paa Berge i Flaabørgden. – Anno 1789 den 4<sup>de</sup> April kom ieg til Biaaland at Boe  
 Anno 1790 mellem og 10 Februarius blev min Søn Ole Biønsen fød paa Biaaland i Morgedahl. – Anno 1793 mellem den 23<sup>de</sup> og 24<sup>de</sup> Januarius blev min Søn Ouver Biønsen fød paa Biaaland i Morgedahl. -  
 Anno 1795 den 7<sup>de</sup> November, Er tvende Pige Børen, fød paa Biaaland, Den Ældste er fød den 7<sup>de</sup> November, om Morgenen Klocken 8<sup>te</sup> er Anne Biørnsdatter Fød. - og den Yngste er Fød 8<sup>de</sup> November Klocken 2 Formiddag. -  
 er Ingebor Biørensdaughter 1795

Anno 1748 den 26<sup>te</sup> Julii er ieg Biørn Olsen fød paa Hougje i Morgedall.  
 Anno 1787 den 26<sup>te</sup> Junii kom ieg i Ægteskab med min Qvinde Anne Ouversdatter  
 Anno 1753 den 26<sup>te</sup> September er min Qvinde Fød og Aaret 1773 kom hun i Ægteskab med sin første Mand Halvor Gunlichsen. – Anno 1788 den 25 Martii blev min Søn Halvor Biønsen fød paa Berge i Flaabørgden. – Anno 1789 den 4<sup>de</sup> April kom ieg til Biaaland at Boe  
 Anno 1790 mellem og 10 Februarius blev min Søn Ole Biønsen fød paa Biaaland i Morgedahl. – Anno 1793 mellem den 23<sup>de</sup> og 24<sup>de</sup> Januarius blev min Søn Ouver Biønsen fød paa Biaaland i Morgedahl. -  
 Anno 1795 den 7<sup>de</sup> November, Er tvende Pige Børen, fød paa Biaaland, Den Ældste er fød den 7<sup>de</sup> November, om Morgenen Klocken 8<sup>te</sup> er Anne Biørnsdatter Fød. - og den Yngste er Fød 8<sup>de</sup> November Klocken 2 Formiddag. -  
 er Ingebor Biørensdaughter 1795.

Anno 1815 dend 19<sup>de</sup> Julii kom leg i  
Egteskab med Min qvinde Birgit Halvorsdatter  
Houkom. – H Bjørnsen Bjaaland  
Anno 1816 den 7<sup>de</sup> Mai er vor Søn Thor  
Fød Paa Bjaaland i Morgedahll.



Handwritten text from a historical document, likely a church record, written in cursive script. The text is written on aged, yellowed paper and matches the typed transcription on the left. It reads: "Anno 1815 dend 19<sup>de</sup> Julii kom leg i Egteskab med Min qvinde Birgit Halvorsdatter Houkom. – H Bjørnsen Bjaaland Anno 1816 den 7<sup>de</sup> Mai er vor Søn Thor Fød Paa Bjaaland i Morgedahll."